

新汉译世界名著宝库

第三辑 新汉译苏俄文学大师经典文库

母亲

WORLD CLASSICAL LITERATURE COLLECTION

【苏】高尔基

延边人民出版社

母 亲



刘静 兰桦 译

延边人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

母亲 / (苏) 高尔基著; 刘静, 兰桦译. — 延吉: 延边人民出版社, 2001.4

(新汉译苏俄文学大师经典文库 / 梁羽龙, 张海军主编)

ISBN 7-80648-580-5

I. 母… II. ①高…②刘…③兰… III. 长篇小说—苏联—现代

IV. I512.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 18222 号

.....

新汉译苏俄文学大师经典文库

梁羽龙 张海军 主编

出版: 延边人民出版社

印刷: 北京市后沙峪印刷厂

850 × 1168 毫米 32 开

印刷: 2001 年 4 月第 1 版

发行: 延边人民出版社

印数: 1-3000 册

印张: 284.25 字数: 8180 千字

2001 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 7-80648-580-5/I·177

文库定价: 1980.00 元

第一部

在工人们所居住的村镇上空，笼罩着一层灰蒙蒙的油烟。每天早晨，工厂的汽笛都颤抖着发出粗暴的吼叫。居住在这灰色小木屋里的工人们，只要一听到汽笛声就像受了惊吓的蟑螂一样，慌忙从家里跑出来。他们显然睡眠不足，疲劳的筋骨还没有得到恢复，于是就哭丧着脸一副无精打采的样子。天刚刚有一点亮色，周围寒气袭人。他们走在还没有铺修的街道上，朝着砖石构造的高大如鸟笼一样的厂房走过去。工厂正等候着他们，几十只油腻的眼睛流露出冷漠和自信。工厂的灯光照亮了泥泞的道路，烂泥在工人们脚下发出噗哧噗哧的响声。睡眼惺松的工人们吵吵闹闹，不时地叫喊着，声音嘶哑，不堪入耳的叫骂声穿过白云。迎面传来机器嘈杂而沉闷的轰鸣并夹杂着蒸汽的嘶叫声。乌黑的烟囱像一些粗大的木桩一样耸立在工厂上空，远看过去显得阴森恐怖。

傍晚，太阳落山的时候，房屋里的玻璃窗上闪烁着血红的余辉。此时的工人们正从鸟笼一样的厂房里急着涌出来，像被工厂抛弃的废炉渣。他们沿着以前走过的路回家，衣服熏得乌黑，脸上也黑乎乎的，全身散发着机油的气味。不过，他们这会儿谈话要比白天轻松了一些，甚至流露出几分的愉快，因为一天的苦役终于结束了，回到家里就可以吃晚饭和休息了。

一天的时光就这样在工厂的劳役中流逝；机器就这样随心所欲

地从工人們的筋骨中榨取他們的時間和精力；這一天就這樣無聲無息地從生活當中消失了。人們在一步一步地走向死亡。但是，在這些工人們看來，眼下還能享受休息，還能到煙霧弥漫的小酒館里去消遣消遣，也就感到心滿意足了。

節假日，人們往往要睡到十來點鐘。起床後，上了年紀的人和結了婚的人都打扮得漂漂亮亮的到教堂去做午禱。每逢這個時候，他們免不了要責罵一些年輕人對宗教漠不關心。做完午禱後回到家，吃點餡餅，然後又躺下睡覺，一直睡到夕陽西下。

由於長年累月的疲勞，人們的胃口非常壞。為了開胃，他們就經常喝酒，以烈性伏特加來刺激食欲。

一到傍晚，人們就會懶懶散散地上街閒逛。有雨鞋的人就會穿上雨鞋，儘管天氣乾燥；有雨傘的人也都會隨身帶着一把雨傘，儘管天氣晴朗。

工人們在街頭碰面，依舊要談論工廠裏的事，比如，機器如何啦，工頭如何啦等等，提起工頭免不了要咒罵一通。總之，他們的言談和思想都沒有離開過做工。單調的生活既枯燥又無味，人們很少轉動腦筋，遲鈍的頭腦有時也會有零星的火花出現。回到家里同妻子吵架時，常常動手打人，從來也不吝惜拳腳。小伙子們喜歡到酒館里去消磨時間，或者輪流到各家去舉辦晚會，拉着手風琴，唱起淫穢的歌曲，跳舞、言語下流、酗酒無度。疲勞的人是很容易喝醉的。只要喝醉了酒，聚積在胸中的一股莫名其妙的憤怒就沸騰起來，然後尋找機會發泄一番。這時，他們就會抓住每個機會來發泄這種無名之火，經常為了一些雞毛蒜皮的小事打架鬥毆，像凶猛的野獸一樣拼命廝打。所以，這裡時常會發生流血事件，有時把人打成殘廢，甚至鬧出人命案子來。

人們往往會彼此存有戒心，互相仇視，這種情緒根深蒂固，好像無法恢復疲勞一樣，難以消除。人們生來就帶有這種病態心理，並代代相傳。這種扭曲的靈魂像黑影一樣伴隨他們一生，一直陪著他們進入死穴。人們在這種心理的怂恿下，於一生當中盲目地干出種種愚蠢的事情，表現出無謂的殘酷。

在節日的晚上，年輕的小伙子們很晚才回家，身上的衣服已經

被撕破了，满身污泥，脸上还带着伤痕，却还幸灾乐祸，吹嘘自己用怎样的拳头教训同伴。有的被人侮辱，心里窝着一团火；有的受了委屈，泪眼汪汪；有的喝得醉醺醺的，一副很凄惨的样子，看上去让人不舒服。有时，他们是被父母拖回家的。父母在临街的围墙下或酒馆里找到自己烂醉如泥的儿子，给他一顿臭骂和“头”之后，再把他拖回家去，再多少给他一点关心，让其好好地睡上一觉，因为到了第二天早晨，当工厂的汽笛声像浑浊的水奔腾般地在空中吼叫时，还要叫醒他去上班。

父母要是打骂起孩子来都是很狠毒的，但年轻人酗酒打架在长辈看起来都不足为奇，因为父辈在年轻时也酗酒打架，挨父母打骂。日子就这样一天一天的过去了，生活像一条浑浊的河流平静而缓缓地流向远方。日复一日，年复一年，人们总是拘泥于那些牢不可破的陈规旧习，每天的行为思想总还是那一套。谁也没有想过要改变这种生活。

偶尔也会有些外地人来到这个镇上。起初是因为他们的初来乍到而颇为引人注目，此外，他们谈到以前做工的地方时，也会使当地人产生一丝表面的好奇。过久了，也不觉得外地人有什么特别之处，也就很少留心他们了，因为从这些外来人的言语中人们了解到：天下所有的工人都是这样过日子。既然都是这样，就没有什么可谈论的了。

不过，有时外来人也会说一些在镇上没有听说过的事情。当地人不愿与他们争论，只是对这些稀奇古怪的事情感到疑惑。有些人盲目地发起火来，其余人隐约地感到恐惧，还有一些人忐忑不安，心头浮起一丝希望的影子。于是他们喝酒喝得比以前更凶了，大概是为了摆脱那种多余的慌乱与不安吧！

如果发现外来人有什么与众不同的时候，镇上的人就会对他另眼相看而且过了很久都还记着他。当地人总是对外来人有一种放心不下的感觉，时不时地提防着他们，好像很害怕外来人来搅乱他们这种既单调、沉重又平静的生活秩序一样。对于这种沉重压迫始终如一的生活，人们早就习以为常了。他们不希望自己的生活发生任何好的变化，认为这样只会加重压迫。

只要外来人说到新鲜奇怪的事的时候，当地人就会不声不响地走开。这样，外来人也就只好悄悄地离开，再到别的地方流浪去。即使是留在工厂里的外来人也会拒绝与人来往，甚至干脆和当地人一样生活单调……

就这样，不到五十年，人们便自然地死去。

一

米哈伊尔·弗拉索夫就是这村镇中的一员。他是个钳工，满脸都是胡子，脸上总是一种愁苦的表情，两道浓浓的眉宇下面是一双又细又小的眼睛，这眼睛常常会流露出怀疑、凶狠、冷笑的神情。在工厂里，他是一名很出色的钳工。在镇子上，他是一位力大无穷的大力士。他对上司一向都粗暴无礼，所以他的薪水要比其他人低得多。只要一到节假日，大家都躲着他，因为这时他会随便抓一个人痛打一顿。大家很怕他，有时也想揍他一顿，但都没有得手。当弗拉索夫发觉有人要袭击他的时候，他就会连忙抓起石头、木板或者铁棍，又开腿站在那里等对方向他扑来。这时，他的样子会很吓人：从细小的眼睛下面到脖子上长满乌黑的大胡子，胳膊上长满了浓密的黑毛，看上去真让人心惊肉跳。可最吓人的还是他那双细小而锐利的小眼睛，像钢丝一样刺向对方。只要遇到过他的目光的人都会觉得他是一个野蛮人，是一个天不怕地不怕，打起人来毫不留情的人。

“嘿，贱种，快滚开！”他总是瓮声瓮气地喊着，又大又黄的牙齿在浓密的大胡子中还闪闪发亮。人们乖乖地走开，嘴里还不时地骂骂咧咧。

“贱种！”他冲着人们的背影骂道，两眼闪烁着凶狠的光芒，咄咄逼人。之后他气势汹汹地昂着头，追着他们喊：

“喂，想死的你就站出来！”

结果，没有一个人敢站出来。

他一向不怎么说话，但是“贱种”一词却常常挂在他的嘴上。

他对工厂里的上司和警察的称呼是贱种，对自己的妻子也是这个词儿。

“难道你没有看见吗，贱种，裤子破啦！”

在儿子巴维尔十四岁的那年，有一次，他想把儿子的头发揪住然后拖出去。但是儿子却拿起了一把很沉重的铁锤，斩钉截铁地说：

“我看你敢不敢动手！”

“你说什么？”老弗拉索夫问道，然后渐渐地逼近又瘦又高的儿子，像阴影移近白桦树一样。

“收起你的那一套吧！”儿子说，“我再也不会怕你了……”

说着他就挥起铁锤。

老弗拉索夫望了望儿子，最后还是把毛茸茸的双手藏在背后，冷笑地说道：

“好吧……”

接着他长叹一声，说：

“哎，你这贱种……”

这件事过了不久，他就对妻子说：

“你以后不要再向我要钱了，就让这混小子养活你吧……”

“你这样是不是要把钱都拿去换酒喝？”妻子大着胆子问道。

“你管得着吗？贱种！我要去找个相好的……”

其实他根本就没有去找什么相好的，然而他从此便与儿子断绝了关系。一直到死，两年以来他再没有理过儿子且同他说过一句话。

老弗拉索夫养了一条与他一样健壮的大披毛狗。每天上班狗都会跟着他一起走到工厂去，傍晚在工厂外等着他。每逢节假日，老弗拉索夫就要去逛一逛酒馆。他在酒馆里踱来踱去，不吭一声，眼睛总是反复打量着人们，好像在找什么人似的。那狗总是拖着长毛大尾巴，整天同他形影不离。他喝醉酒后才肯回家，吃晚饭时，边自己吃饭同时又用自己的饭碗喂狗。他对大披毛狗倒是很好，既不打它也不骂它，但是他从来都没有抚摸过它。晚饭过后，如果妻子没有赶紧收拾桌子，他就会掀翻桌子把盘盏摔在地上，然后拿出一

瓶酒摆在面前。最后他自己靠墙坐着，闭起眼睛咧开嘴乱叫起来。其实他那是在唱歌，但他的嗓子嘶哑，听起来令人发闷。他唱歌好像是在惨叫，胡须也在颤动着，把沾在胡子上的面包屑都抖下来了。老钳工用粗大的手指捋了一下胡子，接着又胡乱唱着。他的歌让人听不明白他到底唱了些什么，他总是把每个词儿都拉得很长，他的声音很像冬天的饿狼在嗥叫。他是一边唱歌，一边喝酒的，直到酒喝光为止。之后他就侧卧在长凳上或伏在桌上睡觉，一直睡到第二天早晨汽笛吼叫时。他的狗也会卧在他的身边的。

老弗拉索夫是得疝气病死的。他卧床四五天，全身发黑，难受得在床上打滚，两眼紧闭，牙咬得咯咯地响。他还不时地对妻子说：

“快去拿毒药把我毒死得了……”

医生来看了看，给他做了一下热敷。但是医生说病人须要做手术，且当天就得住院。

“你去见鬼吧，我自己会死！……贱种！”老弗拉索夫声音嘶哑地骂道。

医生走后，妻子哭着劝他去医院做手术，可他挥起拳头吓妻子说：

“要是我的病好了，以后又有你好受的！”

第二天早晨，当汽笛吼叫着，工人们又要开始一天的工作时，老弗拉索夫却死了。他躺在棺材里面仍然是一副怒气冲冲的样子，嘴大张着，眉毛生气地竖着。他的妻子、儿子还有狗都给他送葬。参加了他的葬礼的还有已被工厂开除了的老酒鬼兼小偷达尼拉·维索甫希科夫和几个镇上的乞丐。妻子小声地哭着，但没有哭多久，可儿子根本就沒哭。出殡的时候，镇上的人看到棺材就会停下来在胸前画上一个十字架，然后自言自语地说：

“唉，他终于死了，这回佩拉格娅要舒心了……”

还有人会说：

“死了活该，他是一个禽兽，不是人……”

棺材封上土后，人们就离开了，可是大披毛狗怎么也不肯走。它坐在坟墓上嗅了很久。几天后就被人给打死了……

三

老弗拉索夫死了还没到两个星期，巴维尔就在一个星期天的晚上喝得醉醺醺，跌跌撞撞地回到家。然后像他父亲那样，摇晃着身子走到门厅的墙角边，在桌上擂了一拳，冲着母亲喊道：

“快把饭给我拿来！”

母亲走到他身边坐下来，拥抱着他，把他的头贴在怀里。可巴维尔却不让母亲抱着他，用手撑着母亲的肩膀大声喊：

“快点，妈妈！”

“瞧你，小傻瓜！”母亲使劲搂住他，温和的语气中带着几分悲凄。

“我要学抽烟！快把爸爸的烟斗给我……”

巴维尔的舌头不听使唤且含糊不清地说。

他平生第一次喝醉。此时，他感到浑身发软，但是他的神志还是清醒的，脑海里突然闪着一个念头：

“莫非我喝醉了？”

母亲的爱抚使他感到难为情。母亲的眼睛显得那样悲伤，他深受感动。他心里好难受，真想放开声大哭一场，可是为了掩饰自己内心的冲动，他还是故意装作一副酩酊大醉的样子。

母亲边帮他整理着被汗水淋湿并蓬乱的头发，边轻声地说：

“这不是你应该做的事……”

他感到很恶心，接着就剧烈地呕吐。此后，母亲把他扶到床上，拿了一条温热的毛巾敷在他那苍白的额头上。等他稍微醒过酒来，他感觉自己像躺在浪涛中一样，身子和周围的一切都在上下摇晃。他觉得嘴里有一股苦味，眼皮也沉重得抬不起来。透过睫毛的一丝亮光望着母亲宽大的面孔，他心里猜想着：

“也许我还没到喝酒的年龄。为什么别人喝了没事儿，我却恶心呢……”

远方，母亲温和的声音传了过来：

“如果你也成了酒鬼，以后怎么养活我……”

巴维尔紧闭着眼睛说：

“可大家都喝……”

母亲长叹了一口气，是呀，儿子说得对，她心里也是明白的，人们不上酒馆，去哪儿寻找乐趣呢？但她仍然对儿子说：

“只是你不要喝酒！你要喝的都让你父亲替你喝了。我这一辈子让他害得好苦……难道你不心疼妈妈吗？”

母亲这悲凄而柔和的话，勾起巴维尔对往事的回忆。他回想父亲在的时候，母亲没有地位，一天到晚不敢说话，到处小心翼翼地陪着，生怕挨打。在父亲死前的一段时间，巴维尔为躲避父亲，很少在家，他和母亲疏远了。想到这些，他慢慢清醒了，两眼一直呆地望着母亲。

母亲，个子高高的，背有点儿驼。由于长时间的劳累和丈夫的殴打，使她的身子变得很虚弱。她走路的时候步子很轻，没有响声，并且总是稍侧着身子，好像怕碰到什么东西似的。她那张椭圆形且稍微有点浮肿的脸上布满了深深的皱纹。可是她那双乌黑的大眼睛却使那张脸显得和蔼生动。和镇上大多数妇女一样，她的眼睛里总有一种忧郁的神情。一道深深的伤疤在右眉上横着，使眉毛稍微向上挑，看上去好像右眉要比左眉高些。这使她的面孔显得与众不同，好像总在小心谛听着什么。她的头发原本又黑又密，但如今已白发绺绺。从整体上看，她显得和善、悲凄、柔顺……

她脸上的泪水缓缓流下。

“别哭！妈妈！”儿子小声地请求道，“给我喝点水。”

“我去给你拿点冰水……”

可当母亲转身回来时，巴维尔已睡着了。她端着白铁杯子站在床前，她的手颤抖着，冰块磕打着水杯。之后她把水杯放在桌上，静静地跪在圣像面前。玻璃窗外还不时地传来酒鬼们寻欢作乐的吵闹声。这是一个阴暗潮湿的秋夜，有人在用脏话骂人，也有人在扯着嘶哑的嗓子唱歌，中间还夹杂着风琴刺耳的尖叫声。妇女们气恼地惊叫着，声音显得疲惫而嘶哑……

在弗拉索夫家的小木屋里，日子显得比以前宁静，与镇上其他

人家相比显得略有不同。弗拉索夫家的房子坐落在镇子尽头，后面有一块不高的陡坡，坡下是一片沼泽地。母亲的卧房在厨房隔壁，与厨房只隔了一层薄板。这是全房子的三分之一。余下的三分之二是一个正方形房间，有两扇窗户。巴维尔的床摆在一个角落里，靠房门的墙角边有一张桌子和两条长凳。还有几把椅子，一个五屉橱，橱上还有一面小镜子，一只衣箱，墙上挂着一只壁钟，角落里摆着两个圣像。这就是弗拉索夫家的全部家当。

巴维尔也和别的小伙子一样喜欢赶时髦：拿着一架手风琴，穿着笔挺的衬衫，戴着漂亮的领带，还有套鞋，手杖，和同龄人一样，到处参加晚会，学会了跳加特里舞和波皮卡舞。只要到了节假日就喝得醉醺醺，跌跌撞撞地回到家，一副痛苦的样子。第二天早晨就会头痛、恶心、脸色灰白、萎靡不振。

有一天，母亲问他：

“昨天玩得怎么样，开心吗？”

巴维尔哭丧着脸没好气地回答：

“烦死了！还不如钓鱼打猎。”

他从来都没有旷过工，也没有受过罚，总是默默地干活。他有一双像母亲那样的大眼睛，不过眼睛里露出的是不满的神色。其实他并没有去钓鱼、打猎。但是他慢慢地离开了往日的伙伴，他变了，他很少参加晚会，不再喝酒。母亲觉察到了他的变化，发现他瘦了，眉宇间有着严肃的神气，总是紧闭着嘴唇，显得很严厉。他好像有心事，在生闷气，又好像生了病，身体渐渐消瘦下来。在以前常常有伙伴来看他，可是现在他总不在家，伙伴们也就不来了。母亲发现他和别人断了来往，心里非常高兴，但是当看到她儿子躲开了现在的生活，专心寻找自己的路时，心里又不安起来。

“巴甫鲁沙，你不舒服吗？”有时母亲会忧虑地问。

“没事儿，我很好！”巴维尔回答。

“你瘦了！”母亲叹了口气说。

他经常拿书回来读，读完后就藏起来。有时他也会做做笔记，并且把做的笔记也藏起来……

他开始疏远母亲了。早晨，他吃了早点就去上班，中午回家吃

午饭，在饭桌上聊几句，之后又不见了，一直到晚上才回家。他认真地洗脸，然后吃晚饭，看书，一直到深夜。一到节假日，他就会一早出去，直到夜里很晚才回来。母亲只知道他进城去了，说去看戏，可是城里却没有来找过他。她觉得儿子不爱说话了。她还发现儿子不再说脏话了，有时儿子的话中会夹着一些深奥的新词语。母亲更觉察到，他的举止也发生了变化：他不再讲究穿戴，更加注重整洁；他变得步履矫健、动作敏捷，仪表朴实大方，一副和蔼可亲的样子。这一切的一切都让母亲忧虑不安。巴维尔对母亲也与以前不同：他常打扫房间，节假日自己整理床铺，总之，他懂得心疼母亲，尽量让母亲少干活。而镇上的小伙子们从不这样做……

一天，他拿了一幅画回来，把它挂在墙上。画中画得是三个行人边走边谈，脸上带着轻松愉快的表情。

“这是复活的耶稣前往以马忤斯村！”巴维尔向母亲解释道。

母亲很喜欢这幅画，但心里却说：

“既然你这么尊敬基督，那为什么不上教堂去呢……”

书架上的书越来越多。这书架很漂亮，是一位木工朋友替他做的。整个房间给人一种舒适的感觉。

他尊称母亲为“您”或“好妈妈”。有时也会很亲切地对母亲说：

“妈，我今天晚点回来，你可别担心哟……”母亲喜欢儿子的态度。从儿子的话中，她感觉到有某种严肃而又坚强的东西。

她的不安依然在加剧着。就这样过了一段时间，她的那种惶恐不安的情绪并没有消除，反而更加心绪不宁。她预感儿子将发生不同寻常的事，有时她对儿子不满意，会想：

“别人都安稳地过日子，他却来个苦行修士。他太严肃。不像小伙子……”

她有时也会想：

“说不定他交女朋友了？”

可交女朋友是要花钱的，他几乎把全部工钱都交给母亲了。

就这样不知不觉地过去两年，这期间生活充满了模糊的思索和日益加剧的不安。这种古怪的生活在沉默中流逝了。

四

这天晚饭过后，巴维尔放下窗帘，把铁灯挂在屋角的墙壁上，就坐在灯下看书。母亲收拾完餐具，小心翼翼地来到儿子身边。巴维尔抬头望了一下母亲，目光流露出疑问。

“没什么，巴沙，我顺便看看！”母亲连忙解释说，然后就出去了。但她还是一副忧心忡忡的样子，在厨房里站了一会儿，把手洗干净，又回到儿子身边。

“我想问问你，”她小声地对儿子说，“你总是在看些什么书？”

巴维尔把书合上。

“妈妈，你坐……”

母亲笨重地在他身边坐下，把身子挺了挺好像要聆听什么重大事件一样，全神贯注地等着。

巴维尔没有看着母亲，只是用很严肃的口吻小声地说：

“我所看的书都是禁书，之所以称之为禁书是因为里面讲的是真理，讲我们工人的真实生活……这些书是地下偷印的，如果查到我有这种书，那是要坐牢的，但是我想知道真理，你懂吗？”

母亲突然觉得喘不过气来。她睁大着眼睛望着儿子，她觉得儿子已变成陌生人。他的嗓音变得浑厚有力，听来有些异样。他用手指捻着细软的胡须，异样地皱着眉毛，目光盯着屋角里的什么地方。她为儿子害怕，同时又很可怜他。

“你这是何苦呢，孩子？”母亲问道。

巴维尔抬起头望着母亲，平静地答道：

“我想知道真理。”

他的声音很轻却很坚定，两眼有着固执的亮光。母亲早已觉察到儿子已投身于一项秘密且可怕的事业当中，在自己看来，人的一生就是命中注定的，她已习惯了这种命运安排。此时她心里很痛苦，不知该怎么对儿子说，只好低声抽泣起来。

“快别哭了！”巴维尔安慰道，可母亲觉得这是道别语。“你想

过没有，我们的日子舒坦过吗？以前父亲老是打你，是为了什么？还不是发泄自己的痛苦。他也很苦，但他不知道这痛苦是哪里来的。父亲在工厂里干了三十年，由从前的二栋厂房干起发展到现在的七栋厂房！”

母亲认真地听儿子讲着，同时又充满恐惧。此刻儿子那炯炯有神的眼睛闪烁着光芒。巴维尔的母亲靠近了一点，胸部贴着桌子，平生第一次向母亲吐出自己所知道的真理。他怀着青春力量，像一个中学生在炫耀自己的知识和虔诚地信仰真理，高兴地讲述自己所明了的一切。好像这些话不是面对母亲说的，而是在锻炼自己的口才。当他没有适当的词时，他就会停下来，发现母亲那张脸已痛苦不堪，那双被泪水模糊了的慈祥的眼睛显得无神。充满困惑的母亲恐惧地望着他。看到母亲这样，巴维尔很可怜她。他又接着讲，不过这回讲的是母亲的生活。

“你这辈子快乐过吗？”巴维尔问道，“你怀念过去吗？”

母亲听后，摇了摇头。此时她有一股从未体验过的新感觉，悲伤、欢喜交织，她那颗饱受折磨的心被温暖包裹着。她第一次听到有人谈到自己。儿子的话唤醒了她那模糊的思考，点燃了早已熄灭了的对生活的淡淡哀愁。那是遥远的青年时代。她和女伴们一起谈生活，谈人生的各个方面，不过那只是发牢骚。谁也不清楚为什么人生如此艰苦。可现在，他的儿子正用他那双眼睛，他的表情和语言表达一切，使她充满了自豪。儿子知道理解母亲，心疼母亲。她为有这样的儿子感到自豪。

为人之母，却向来无人心疼。

她知道。可儿子所讲述的都是有目共睹的痛苦的事实。她的心在颤抖，一股从未有过的暖流涌上心头。

“你到底想做什么呢？”母亲打断他的话问。

“学知识，然后再把这些知识教给其他人，让大家知道，工人的生活为什么这样苦。”

巴维尔说到这，他那双认真而严厉的眼睛燃起了温柔和蔼的光芒。母亲看着儿子，心里甜丝丝的。虽然她那满是皱纹的脸颊还闪着泪花，但她已露出了满意的微笑。母亲的心还是很矛盾：一是为

儿子能看透人生的忧患而感到自豪；二是为青春年少的儿子决定独自反抗大家已习以为常的生活而担忧。两种情绪时起时伏，她想提醒儿子：“亲爱的，你能干出什么名堂呢？”但是她怕泼儿子的冷水，影响自己欣赏儿子。毕竟儿子刚向她吐出心事，并且变得这么深奥难懂，让她觉得陌生……

巴维尔看到了母亲的微笑，看到她神情专注、目光慈爱，他就知道母亲已明白了他说的真理。这时，好胜的巴维尔感到更加自信且为自己谈话的感染力而自豪。他很激动，一会儿笑，一会儿皱眉，言谈之间有时也会流露出仇恨。母亲听到儿子仇恨的言辞，害怕地摇了摇头，小声问：“这是真的？巴沙。”

“是真的！”巴维尔坚定地答道。他向母亲说那些为人民造福的人，当他们向大家传播真理的时候，统治者就会敌视他们，把他们推进监狱或是流放到外地服苦役……

“我见到过他们！”他激动地高呼，“他们都是很伟大的人！”

这些人又让母亲不安起来，她禁不住又想问儿子：“是真的吗？”

但她最终还是没问。她认真地听儿子讲那些伟大人物的故事，因为是他们教会儿子谈论和思考危险的事。最后母亲提醒儿子：“天要亮了，你睡会儿吧！”

“好吧，我就睡！”巴维尔回答道。说完他就俯下身子，对母亲说：“你理解我了吗？”

“理解了！”母亲叹声道。这时她又哭了，然后哽咽地补了一句，“你可能会倒霉！”

巴维尔站起来，踱了一会儿步，说：“你看，我把所有的事都告诉你了。我的行踪你知道了！所以，我请求您，母亲，请您不要打扰我！好吗？……”

“我的孩子！”母亲大声地说，“对我来说，什么都不知道会更好！”

巴维尔把母亲的手紧紧地握在自己手里。

儿子忽然称她为“母亲”，让她非常震惊，握手也觉得新鲜、古怪。

“我不会打扰你的！但是你要爱惜自己，多加小心！”母亲激动地说。

她不知道儿子要小心什么，接着又伤心地说：“你一天一天地瘦下来了……”

她用温柔慈爱的目光望着儿子那健康的身躯，急促地小声说：

“求上帝保佑你！我不会干涉你的生活方式。只是，你千万不要去跟别人乱说！要知道，知人知面不知心，对他们要多加小心！人都很贪心，都很嫉妒，自己做了坏事心里还美美的。如果你揭穿他们，责怪他们，他们就会恨你，然后暗地里害你！”

儿子站在门口听着母亲的劝告。等到母亲说完后，他笑道：“的确，你说得对，人是很坏。但是我知道世界上的真理后，我认为人们都变好了……”

说到这儿他又笑了笑，接着说下去：

“我也说不清是怎么回事！从小就怕别人，长大后，就恨他们。我恨有些人卑鄙，还有一些人，也不知为什么恨，总之就是心里恨他们。可现在我改变了这种想法，是不是因为可怜他们？我也不明白，但是有一点，我明白，就是我的心变软了，我知道有些卑鄙的人并不怪他们自己……”

说到这里他就停下来了，好像在谛听自己心中的什么声音，然后沉思地小声说：“真理的力量就在这里啊！”

母亲望了他一眼，低声地说：“你变危险了，哦，我的上帝！”

当巴维尔睡着后，母亲又悄悄地来到儿子床前。看到巴维尔仰躺着，洁白的枕头明显地衬托出他那黝黑的脸，表情仍然是那样倔强、严峻，只穿一件衬衫并且赤着脚的母亲，把两手放在胸前，又流泪了。

两母子又是这样默默地生活，彼此既亲近又疏远。

五

这天，是个节日，巴维尔出门时对母亲说：